

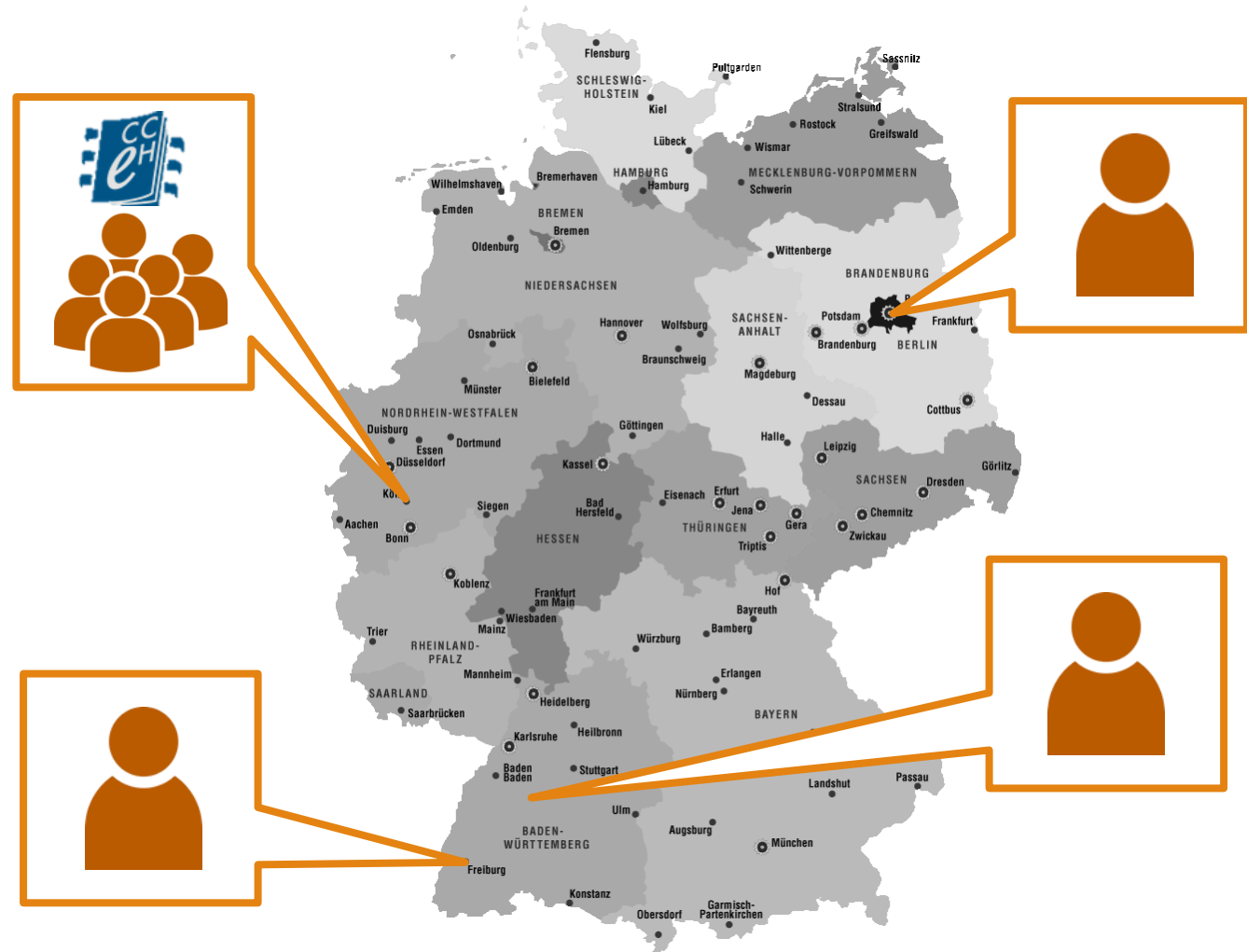
# Edition der fränkischen Herrschererlasse



**Dr. Britta Mischke**  
Daniela Schulz

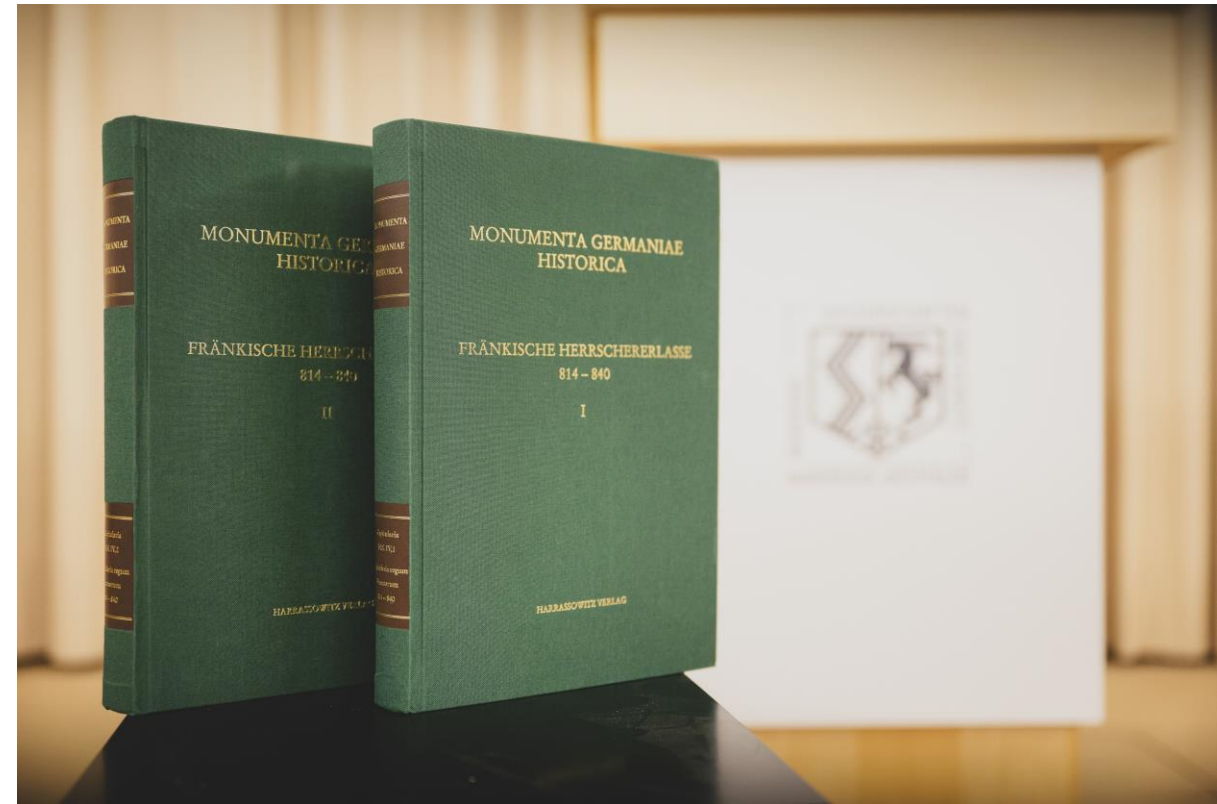
# Das Projekt – Daten und Fakten

- **Zielsetzung:**
  - Digitale Edition
  - Ca. 400 Handschriften
  - Kritische Printedition
    - Kapitularien 814-920: 2 Bände, ca. 110 Editionsnummern
- **Beteiligte:**
  - Kölner Arbeitsstelle
  - Externe Editoren
- **Laufzeit:**
  - 2014-2029
- **Projektpartner:**
  - Cologne Center for eHumanities
  - Monumenta Germaniae Historica



## PRINTEDITION

- kritische Edition der Einzeltexte in rekonstruierter Form
- Editionstext mit Vorbemerkung, kritischem Apparat und deutscher Übersetzung
- Buchausgabe in der MGH Leges-Reihe



© AWK/Engel-Albustin

## DIGITALE EDITION



Edition der fränkischen Herrschererlasse

[Kontakt](#) [Impressum und Datenschutz](#) Sprache:  [Log-in](#)

[KAPITULARIEN](#) [HANDSCHRIFTEN](#) [MATERIALIEN](#) [TOOLS](#) [PROJEKT](#)

### Edition der fränkischen Herrschererlasse



#### Kapitularien

Übersichten der einzelnen Kapitularien, Informationen zu Überlieferungen, älteren Editionen ...

[MEHR LESEN](#)

#### Handschriften

Die eindrucksvolle Zahl von fast 400 erhaltenen Handschriften zeigt die große Verbreitung der Kapitularien im gesamten Frankenreich ...

#### Bibliographie

Editionen und Übersetzungen, Literatur, Handschriftenkataloge ...

[MEHR LESEN](#)

- diplomatische Transkriptionen aller Überlieferungszeugen
- Erschließung der Sammlungskontexte
- Projekthomepage: Publikationsplattform, Informationsportal
- Kollationstool
- ...

- Inhaltliche Fragestellungen
- Editorische Vorüberlegungen
- Qualitätssicherung
- Nachhaltigkeit
- Unabsehbarkeit technischer Entwicklungen
- Entwicklung/Etablierung von Standards
- sich ändernde Rahmen-/Förderbedingungen und Ansprüche
- ...

## Verschiedene Ebenen:

- Datenmodellierung und Textauszeichnung
- Datenhaltung und Dokumentation
- (Web-)Technologien
- Präsentation, Zugänglichkeit und Nachnutzbarkeit der Forschungsergebnisse bzw. -daten
- Infrastruktur(en)

- Verwendung etablierter Standards
  - TEI-XML
  - Restriktives Schema
  - Schematron

- Internes Wiki
- Transparente Dokumentation nach Außen
- Technische Dokumentation
- Archivierung und Bereitstellung der Daten
- Versionierung

<https://cceh.github.io/capitularia/>



- Open Source
- WordPress als Framework
- Eigene Tools
- Digital nachhaltige Software

# Präsentation, Zugänglichkeit und Nachnutzbarkeit der Forschungsergebnisse bzw. -daten

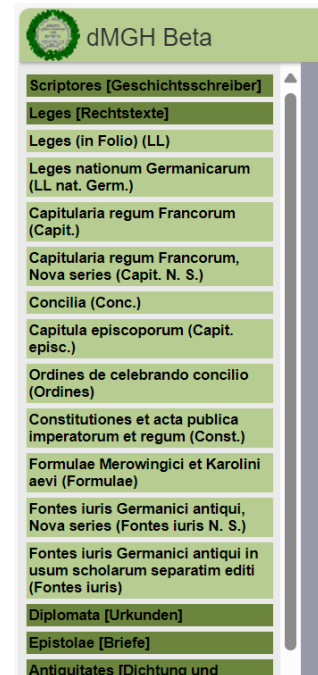
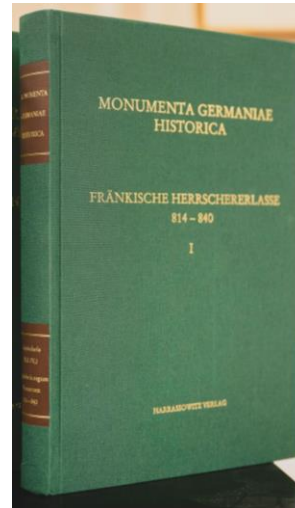
[fol. 79vb]

N

INCIPIUNT CANONES\* AURELIANENSIS DOMNIS SANCTIS ET APOSTOLICA SEDE  
DIGNISSIMIS EPISCOPIS CHLODOUECHUS REX ·,

[BK 1]

Enuntiante\* fama quod actum fuerit · uel praeceptum omni exercitui\* nostro\* priusquam in patria gothorum ingrederemur · beatitudinem uestrae\* · praeterire non potuit :: In primum quoque de ministerio ecclesiarum omnium praecepimus ut nullus ad subripiendum in aliquo conaretur neque de sanctaemonialibus\* neque de uiduis qui se in relegione\* domini deuotas esse proparentur [!] simili conditione et de clericis uel filiis · [fol. 80ra] supradictorum tam clericorum quam uiduarum qui cum illis in domo ipsorum consistere uidebantur id\* uel de seruis ecclesiarum de ecclesiasticis tractos per episcoporum\* sacramenta\* constiterit praeceptum est obseruare ut nullos ex ipsis aliqua uiolentia uel damnum pateretur sic ita ad integrum cognoscendum ut supradictis aliquis uim captiuitatis pertulisset siue in ecclesiis siue extra ecclesiam omnino sine aliqua dilatione reddendos esse praecepimus de ceteris quidem captiuis laicis qui extra\* pacem †† sunt captiuati et fuerint adprobati apostolia cui uolueritis arbitri\* uestri est non negandum ; Nam de his qui in



Edition

In\* nomine domini dei et salvatoris nostri Iesu Christi Hludowicus, divina ordinante providentia imperator augustus.

Übersetzung

Im Namen des Herrn Gottes und unseres Heilands Jesus Christus, Ludwig durch die Anordnung der göttlichen Vorsehung Kaiser Augustus.

Weil wir gemäß dem Apostel, solange wir auf Erden sind, uns weiter von Gott entfernen und nichts in der gegenwärtigen Zeit fest, nichts

Quia\* iuxta apostolum\*, quamdiu in hoc saeculo sumus\*, peregrinamur a domino et nihil in praesenti fixum, nihil immobile, sed cuncta veloci pervolant cursu\*, et\* scriptura testante\*

unbewegt ist, sondern alles in schnellem Lauf vorbeizieht und weil wir nach dem Zeugnis der Schrift alles, was wir können, sofort ausführen sollen, weil niemandem der nächste Tag zugesichert wird, um Gutes auszuführen, und

Download



Datei in XML



# Infrastruktur(en)

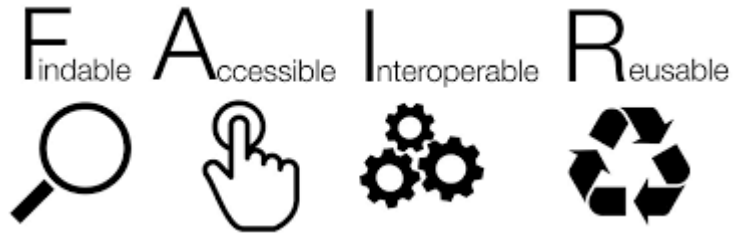


Data Center for the Humanities  
Kölner Datenzentrum  
für die Geisteswissenschaften

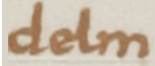


Nationale  
Forschungsdaten  
Infrastruktur





- Wie kann die nachträgliche Integration von Maßnahmen in den Arbeitsplan gelingen?
- Was bedeutet FAIRes Forschungsdatenmanagement in digitalen Editionen?
- Welche Maßnahmen sollten konkret umgesetzt werden?
- Welche Repositorien wären für eine Aufnahme und langfristige Bereitstellung der Daten geeignet und unter welchen Voraussetzungen?
- Wie kann die NFDI bzw. können die geisteswissenschaftlichen Konsortien hier unterstützen?
- Welche Angebote gibt es und wie nachhaltig sind diese?
- Wie kann eine übergreifende Anschlussfähigkeit an andere Projekte und Datenbestände hergestellt werden?



## Databases of Early Latin Manuscripts (DELM)

[Home](#) [Register of researchers](#) [Meetings](#) **[MS lookup](#)**

### Manuscript Look-up Service

<https://github.com/DELM-net/ms-lookup/>

Catalogue

CLA

Reference number

Enter a reference number (without any volume number)

Search for links

#### Reference catalogues

Code	Short form	Full reference
cla	CLA	E. A. Lowe, Codices Latini Antiquiores, 12 vols (Oxford, 1934–1971)
bkat	Bischoff, Katalog	B. Bischoff, Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts, 3 vols (Wiesbaden, 1998–2014)

#### Linked resources

Resource Name	Resource URL	Records
Bibliotheca Legum	<a href="http://www.leges.uni-koeln.de">http://www.leges.uni-koeln.de</a>	256
Capitularia	<a href="https://capitularia.uni-koeln.de/">https://capitularia.uni-koeln.de/</a>	115

[DELM: MS lookup](#)

[GitHub - DELM-net/ms-lookup](#)

Text+

Ressourcen und Entitäten ▾

Weitere Entitäten ▾ DE ▾ Anmelden ? ▾

Edition

Veröffentlicht Composite AGATE

Grundinformationen

Titel

Edition of the Frankish Capitularies eng

Edition der fränkischen Herrschererlasse deu

AGATE Edition der fränkischen Herrschererlasse eng Edition der fränkischen Herrschererlasse deu

Kurztitel

Capitularia lat

IDs

PR.130

II.D.40

AGATE PR.130 II.D.40

Publikationsjahr(e)

2015-

Links

<http://capitularia.uni-koeln.de/Edition/Präsentationsschicht>

<https://capitularia.uni-koeln.de/project/tech/Dokumentation>

[https://capitularia.uni-koeln.de/resources/downloads/Forschungsdaten\\_Dokumentation\\_Editionsrichtlinien\\_Schemadefinition](https://capitularia.uni-koeln.de/resources/downloads/Forschungsdaten_Dokumentation_Editionsrichtlinien_Schemadefinition)

<https://cceh.github.io/capitularia/index.html> Dokumentation\_Schemadefinition

<https://agate.academy/id/PR130> Projektbeschreibung

<https://www.awk.nrw/fraenkische-herrschererlasse-was-der-kaiser-schrieb-und-was-blieb> Projektbeschreibung

AGATE <https://agate.academy/id/PR130> <http://capitularia.uni-koeln.de/> <http://capitularia.uni-koeln.de/> <https://www.awk.nrw/fraenkische-herrschererlasse-was-der-kaiser-schrieb-und-was-blieb>

Editor Optionen

Hilfetexte einblenden Daten zu Schichten einblenden

Eigenschaften

Grundinformationen

Titel Kurztitel IDs Publikationsjahr(e) Links Schnittstellen Disziplinäre Zuordnung (DFG) Hinweise zu Disziplin Förderzeitraum

Ausgabeformen

Typ Zitation Sprache der Ausgabeform Angabe der Zugänglichkeit Angabe der Lizenz

Relationen

Reihe Reihenummer Bezüge zu anderen Editionen Abstract

Beteiligte Personen und Institutionen

Person Institution

Informationen zum/zu den Editionsobjekt(en) (= Edendum/Edenda)

Medium weitere Spezifizierung Zeitliche Einordnung Sprache(n) Schriftsystem Urheber\*in Werk

Editorische Umsetzung

Editionstyp (Editorisches Modell) Bestandteile der Edition

Technologien

Datenformate (in Erfassung, Präsentation und Bereitstellung) Software Weitere technologische Merkmale

Informationen zum Datensatz

Datenquelle / Provenienz ist Teil des Text+-Portfolios

Weitere Informationen

Freie Schlagwörter, Tags Freitextfeld Review vorhanden?

FAIR & FDM

Angaben zu FDM? Nutzung von PIDs? Verwendung von Standards? Verwendung von Normdaten? Bereitstellung der Forschungsdaten über Verwendung ein (zertifiziertes) Repositorium? Verfügbarkeit der Forschungsdaten via Download? Bereitstellung der Forschungsdaten über Schnittstellen? Lizenz erlaubt weitgehende Nutzung der Forschungsdaten? Webseite erfüllt Web Accessibility Standards?

Registry Metadaten

Ressource (neueste Version) Dargestellte Version Zeitstempel der Version Ersteller\*in der Version Versionen Ressource erzeugt

Registry - Entities

WISSENSCHAFTEN  
AN DER  
UNIVERSITÄT  
ZÜRICH

UNIVERSITÄT  
DUISBURG  
ESSEN

UNIVERSITÄT  
DUISBURG  
ESSEN

CC BY

14

# Fazit

## Edition der fränkischen Herrschererlasse



### Kapitularien

Übersichten der einzelnen Kapitularien,  
Informationen zu Überlieferungen, älteren  
Editionen ...

MEHR LESEN

### Handschriften

Die eindrucksvolle Zahl von fast 400  
erhaltenen Handschriften zeigt die große  
Verbreitung der Kapitularien im gesamten  
Frankenreich ...

### Bibliographie

Editionen und Übersetzungen, Literatur,  
Handschriftenkataloge ...

MEHR LESEN

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, 50.2 Aug. 4°

Manuscript description according to Mordek

Repository  
Wolfenbüttel  
Herzog August Bibliothek  
50.2 Aug. 4°

Signatures  
W2

Digital image available at HAB

Manuscripts

- Table of manuscripts
- by capitularies
- by shelfmark
- by sigla
- Working Status

Navigation

- Top
- Manuscript description according to Mordek
- Transcription
  - Editorial Preface
  - Show line breaks
  - Contents (Rubrics)
  - INCIPIUNT CAPITULA QUE LEGIBUS addenda sunt ...
  - de uiduis et pupillis
  - II de raptu uiduarum
  - III de homicidiis prohibendis
  - III de raptu alienarum sponsarum
  - V de his qui bonos denarios ...
  - Contents (BK-Nos.)
  - BK 139
- Notes

Origin and history

Origin:  
9. Jh., 1. Hälfte (Mordek), 9. Jh., 1./2. Viertel (Bischoff), vielleicht Nordostfrankreich (Mordek, Bischoff).

Provenance:  
Kloster Weissenburg (Itala)

Physical description

Material:	stark gewelltes Pergament
Number:	63 fol.
Size:	180-185 x 115-120 mm
Body text:	140-145 x 75-80 mm
Quires:	5 (vii) + viii + ix + x + xi + xii Kustoden: g. i (8v) bis g. vii (58r)

### Ergebnis der Kollation

◆ BK.40_1 : Boretius/Krause Edition	de	ecclesiis	emendandis	et	ubi	in	unum	locum	plur										
◆ BK.40_1 : avranches-bm-145 [Av]	de	ecclesiis	emendandis	-	ubi	-	uno	loco	plur										
◆ BK.40_1 : cologne-bb-bodmer-107 [Cy]	de	ecclesiis	emendandis	et	ubi	in	unum	locum	plur										
◆ BK.40_1 : paris-bn-lat-4628 [P12]	uel	ecclesias	emendandas	et	ubi	in	unum	locum	plures	sunt	que								
◆ BK.40_1 : st-petersburg-sb-q-v-ii-11 [Sp]	de	ecclesiis	emendandis	et	ubi	in	unum	locum	plurioris	sunt	quam								

◆ BK.40_1 : Boretius/Krause Edition	necesse	sit	ut	destruantur	-	quae	necessaria	non	sunt	et	alia
◆ BK.40_1 : avranches-bm-145 [Av]	necesse	sit	ut	destruantur	ea	que	necessaria	non	sunt	et	alia
◆ BK.40_1 : cologne-bb-bodmer-107 [Cy]	necesse	sit	ut	destruantur	-	quae	necessaria	non	sunt	et	aliae
◆ BK.40_1 : paris-bn-lat-4628 [P12]	necessaria	sunt	ut	destruantur	et	que	necessaria	-	sunt	-	aliae
◆ BK.40_1 : st-petersburg-sb-q-v-ii-11 [Sp]	necesse	sit	ut	distruantur	-	que	necessario	non	sunt	et	alia

◆ BK.40_1 : Boretius/Krause Edition	conseruentur
◆ BK.40_1 : avranches-bm-145 [Av]	construantur
◆ BK.40_1 : cologne-bb-bodmer-107 [Cy]	construantur
◆ BK.40_1 : paris-bn-lat-4628 [P12]	construantur
◆ BK.40_1 : st-petersburg-sb-q-v-ii-11 [Sp]	construantur

Search Published Manuscripts

Capitularies contained

All

After 700 Before 1000

Origin

- Austria
- Belgium
- Bodensee area
- England
- France
- Germany
- Italy
- Netherlands
- Spain
- Switzerland
- unknown origin

Free Text

Free Text

Search Help